

**NEWSLETTER CENTRUM KOORDYNACJI
I PROMOCJI JĘZYKA POLSKIEGO W NIEMCZECH**

czerwiec 2017

Na newsletter składają się najważniejsze aktualności, interesujące nauczycieli i organizacje, które prowadzą naukę języka i kultury polskiej w Niemczech.
Zachęcamy do zapoznania się z poniższymi informacjami:

Fortbildung für Polnischlehrkräfte in Pasewalk

10.06.2017

Doskonalenie zawodowe dla nauczycieli języka polskiego w Berlinie

10.06.2017

Dritte internationale Konferenz**„Sprachmittlung und Interkulturalität im Polnischunterricht“, Darmstadt**23.-24.06.2017

DIE KREISVOLKSHOCHSCHULE PASEWALK FÜHRT am 10. Juni 2017 von 09:00 Uhr bis 15:45 Uhr

in Zusammenarbeit mit der Einrichtung „Klub Dialogu“ aus Warschau
eine Fortbildungsveranstaltung unter dem Titel

Phonetik beim Erlernen von Polnisch als Fremdsprache durch.

Das Seminar von Frau Agnieszka Małyska und Frau Kamila Dembińska (Klub Dialogu, Warschau) richtet sich an alle interessierten Polnischdozenten und Polnischlehrer, die in der Erwachsenenbildung oder an allgemein bildenden Schulen tätig sind. Die Veranstaltung wird von der Stiftung für Deutsch-Polnische Zusammenarbeit finanziell unterstützt. Das Seminarentgelt beträgt 32,00 €.

Veranstaltungsort: **Kreisvolkshochschule Pasewalk**
17309 Pasewalk, An der Kürassierkaserne 9

Programm:

Das Seminar „Phonetik beim Erlernen von Polnisch als Fremdsprache“ behandelt die Techniken des Aussprachetrainings im Unterricht. Wir sind felsenfest davon überzeugt, dass die Aussprache von Beginn der ersten Unterrichtsstunde an geübt werden muss. Die richtige Aussprache ist ein unentbehrlicher Faktor, um verstanden zu werden, denn nichts stört die Kommunikation so sehr, wie eine fehlerhafte Artikulation. Daher gehört zu den Hauptaufgaben des Unterrichts das Üben von korrekten und flüssigen Äußerungen, um den didaktischen Erfolg zu gewährleisten. Vor diesem Hintergrund kann sogar die Behauptung gewagt werden, dass die phonetische Korrektheit wichtiger als die grammatische Richtigkeit ist.

Im Rahmen des Seminars werden vier Workshops durchgeführt:

- I. Grundsätze und Techniken im Phonetikunterricht – Lehrmittel zur Vermittlung von Aussprachekompetenzen im Polnischen
- II. Analyse der phonetischen Fehlerquellen bei unverständlichen Aussagen
- III. Anwendung von logopädischen Übungen des Aussprachetrainings bei ausländischen Schülern
- IV. Phonetisches Intensivtraining – auf der Grundlage des Lehrplans und Workshopübungen

Anmeldung: bis spätestens 27. Mai 2017

**Bitte senden Sie das Anmeldeformular ausgefüllt und unterschrieben an die VHS zurück
(auch per Fax bzw. eingescannt möglich an malgorzata.schade@kreis-vg.de).**

Anmeldung

Bitte in Druckschrift ausfüllen und Zutreffendes ankreuzen! <u>Wichtig!</u> Sie erhalten keine Anmeldebestätigung! Wir benachrichtigen Sie nur bei Kursausfall oder Kursänderung!	<u>Wird von der VHS ausgefüllt:</u> Anmeldung erfasst: _____ Zahlung erfolgt: _____
---	---

Hiermit melde ich mich **verbindlich** zu dem / den unten aufgeführten Kurs / Kursen an.

Kurs-Nr.	Kurstitel	Beginn	Entgelt in €
171P41710	Didaktische Fortbildung der Polnischlehrer und -dozenten	10.06.2017	32,00

Persönliche Angaben:

Name	Vorname	Geburtsdatum

Geschlecht: ☐ weiblich ☐ männlich

Adresse Hauptwohnsitz

Adresse Nebenwohnsitz

Im Falle einer Kursverschiebung oder eines –ausfalls möchten wir Sie schnellstmöglich informieren. Bitte geben Sie uns dafür folgende Angaben:

Mobiltelefon	E-Mail
--------------	--------

Telefon privat	Telefon dienstlich
----------------	--------------------

Hinweis: Die Angaben werden nur zu verwaltungsinternen Zwecken der VHS und für die Statistik zur Abrechnung der Bildungsleistungen gegenüber dem Kultusministerium des Landes M-V gespeichert.

Bezahlung:

Ich bezahle: ☐ in bar ☐ per Rechnung

☐ Ich beantrage eine Entgeltermäßigung in Höhe von 30 % für Schüler/-innen gem. § 12 der Benutzungs- und Entgeltordnung. **Eine Kopie des Nachweises lege ich bei.**

Die Widerrufsbelehrung bei Anmeldungen per Brief, Fax oder online habe ich zur Kenntnis genommen.
Die Benutzungs- und Entgeltordnung der Kreisvolkshochschule Vorpommern-Greifswald erkenne ich an.

Datum	Unterschrift Teilnehmer/-in	ggf. gesetzl. Vertreter/-in

DOSKONALENIE ZAWODOWE DLA NAUCZYCIELI JĘZYKA POLSKIEGO W BERLINIE 10.06.2017

Drogi Nauczycielu!

Uczysz języka polskiego jako obcego, posiadasz bogatą wiedzę teoretyczną, ale w codziennej praktyce wciąż napotykaś na problemy, z którymi nie potrafisz sobie poradzić? Masz kwalifikacje i doświadczenie, ale Twoim lekcjom brakuje tej wewnętrznej energii, która nawet mało zmotywowanych studentów skłania do efektywnej i ochoczej nauki? A może dopiero rozpoczynasz swoją przygodę z nauczaniem języka polskiego? Wraz z Instytutem Polskim zapraszamy Cię do Berlina na bezpłatne warsztaty metodyczne, podczas których otrzymasz cenne wskazówki, **jak uczyć w sposób ciekawy, innowacyjny i skuteczny**.

W minionym roku w naszych szkoleniach, warsztatach metodycznych i webinarium uczestniczyło **ponad 1000 nauczycieli** z całego świata. Rozmowy i dyskusje prowadzone podczas tych szkoleń zainspirowały nas, aby przygotować na ten rok **nowe programy warsztatów**. Mamy nadzieję, że pozwolą one odpowiedzieć na najczęściej pojawiające się pytania oraz problemy, z którymi stykają się Państwo w swojej codziennej pracy.

Tradycyjnie nasze szkolenia będą miały formę warsztatów, ukierunkowanych na wymianę doświadczeń i praktycznych pomysłów, jak radzić sobie z typowymi problemami w nauczaniu jpjo. Szkolenia te będą ponadto doskonałą okazją dla Państwa, aby poznać środowisko nauczycieli pracujących w różnych częściach Niemiec i z różnymi grupami uczniów. Przerwy kawowe, wspólny lunch oraz specjalne forum dyskusyjne umożliwią dzielenie się swoją wiedzą i doświadczeniami oraz nawiązanie nowych kontaktów.

Każdy uczestnik szkolenia otrzyma **certyfikat** uczestnictwa, **bezpłatny** roczny dostęp do platformy e-polish.eu oraz będzie miał okazję zakupienia wszystkich książek z serii „POLSKI krok po kroku” z 15% rabatem.

SERDECZNIE ZAPRASZAMY!
Zespół Szkoły Języka Polskiego GLOSSA

PROWADZĄCY SZKOLENIE

Iwona Stempel – absolwentka filologii polskiej UJ. Od 1995 r. zajmuje się nauczaniem języka polskiego jako obcego i od 1997 dyrektor ds. metodycznych Szkoły Języka Polskiego GLOSSA. Współautor i redaktor serii podręczników „POLSKI krok po kroku” oraz „POLSKI krok po kroku – junior”.

Tomasz Stempel – absolwent fizyki UJ. Od 1997 r. prowadzi Szkołę Języka Polskiego GLOSSA. Twórca koncepcji i projektu portalu e-polish.eu.

PROGRAM SZKOLENIA
Berlin 10.06 2017
Szkolenie realizowane jest wspólnie z Instytutem Polskim w Berlinie

9.00 – 9.50	Rejestracja uczestników
9.50 – 10.00	Powitanie uczestników, przedstawienie prelegentów
10.00 – 11.30	POLSKI: Lubię to! – warsztat, Iwona Stempek Czy potrafisz tak uczyć, by Twoi uczniowie chętnie „lajkowali” lekcje polskiego? Jak pracować z dziećmi i młodzieżą, by nauczać skutecznie. Poznaj nasze pomysły na lekcje, które zaskakują, inspirują i zachęcają do dalszej nauki.
11.30 – 12.00	Przerwa
12.00 – 13.30	TOBIE? CIEBIE? TOBĄ? – czy zaimki muszą przerażać? - warsztat, Iwona Stempek Jak w sposób ciekawy i zabawny uczyć zaimków? Jak przygotowywać atrakcyjne ćwiczenia, które ułatwią zapamiętanie wielu form ich odmiany oraz zasad ich użycia? Jak tradycyjne utrwalanie zamienić na komunikację?
13.30 – 14.30	Przerwa na lunch
14.30 – 16.00	e-polish.eu – W NOWEJ ODSŁONIE - warsztat, Tomasz Stempek Czy umiesz już w pełni wykorzystać możliwości nowej platformy e-polish.eu? Czy jesteś w stanie w 15 minut przygotować lekcję lub test dla swoich uczniów? Sprawdź, co potrafisz podczas praktycznych warsztatów z tworzenia ćwiczeń, testów, zadań oraz lekcji tych tradycyjnych i tych online.* (*) W miarę możliwości prosimy o przyniesienie na warsztaty swoich laptopów.
16.00 – 16.20	Pytania do prowadzących
16.20 – 16.30	Podsumowanie warsztatów i rozdanie certyfikatów

Zgłoszenia

1. Szkolenia są **bezpłatne** - nie jest pobierana opłata za udział w szkoleniu, natomiast uczestnicy we własnym zakresie pokrywają koszty dojazdu oraz ewentualnego zakwaterowania.
2. Aby dokonać rezerwacji na szkolenie należy przesłać na adres **szkolenia@glossa.pl** następujące dane:
 - imię i nazwisko uczestnika
 - e-mail
 - telefon kontaktowy
 - datę i miejsce szkolenia
3. Rezerwacja miejsca na szkoleniu odbywa się **na zasadzie kolejności zgłoszeń**. Zgłoszenia przyjmowane są - w miarę dostępności miejsc - najpóźniej do 7 dni przed datą rozpoczęcia szkolenia. Maksymalna liczba uczestników szkolenia to 30 osób.

CERTYFIKAT I MATERIAŁY

Każdy uczestnik szkolenia otrzyma:

- dostęp do platformy e-polish.eu na okres 1 roku
- certyfikat uczestnictwa w szkoleniu
- materiały szkoleniowe

3. INTERNATIONALE KONFERENZ SPRACHMITTLUNG UND INTERKULTURALIÄT IM POLNISCHUNTERRICHT

Das Sprachenzentrum der Technischen Universität Darmstadt in Zusammenarbeit mit der Bundesvereinigung der Polnischlehrkräfte lädt herzlich ein zur

3. internationalen Konferenz Sprachmittlung und Interkulturalität im Polnischunterricht am 23. und 24. Juni 2017

Dies ist die dritte Konferenz aus der Konferenzreihe, die jährlich mit dem Sprachenzentrum der Europa-Universität Viadrina abwechselnd organisiert wird, und richtet sich an Lehrende im Fach Polnisch als Fremd-/Zweit- oder Herkunftssprache an allen Einrichtungen in Deutschland, Polen und Europa.

Veranstaltungsort:

Technische Universität Darmstadt,
Hochschulstr. 1, 64289 Darmstadt
S1 03 Raum 13, 20 und 21,

Anmeldebüro:

S1 03 Raum 13 ab 14:00 Uhr

Kontakt

Gabriela Dolega-Reiss, M.A.
Slawische Sprachen
gdolega-reiss@tu-darmstadt.de

Dipl.-Übers. Barbara Stolarczyk
Slawische Sprachen
bstolarczyk@tu-darmstadt.de

3. INTERNATIONALE KONFERENZ

Sprachmittlung
und
Interkulturalität
im Polnischunterricht

Freitag, 23. Juni 2017
15:00 - 19:00 Uhr

Samstag, 24. Juni 2017
9:00 - 16:00 Uhr

R. 13, 20 und 21, S1, 03
Zapraszamy!



TECHNISCHE
UNIVERSITÄT
DARMSTADT

Partner:



EUROPA-UNIVERSITÄT
VIADRINA
FRANKFURT (ODER)



DEUTSCHES
POLEN
INSTITUT

Sprachen: Deutsch, Polnisch, Englisch

Anmeldung und weitere Informationen: Barbara Stolarczyk, Tel.: +49 6151 1621130, bstolarczyk@spz.tu-darmstadt.de

Anmeldung unter http://www.spz.tu-darmstadt.de/herkunftssprachen/tagung/polnischkonferenz_2017/apk/anmeldung_polnischkonferenz.de.jsp

KONFERENZPROGRAMM

Freitag, 23. Juni 2017, Raum 20

15.00 – 15.30	Begrüßung <i>Dr. Chris Merklebach</i> , Technische Universität Darmstadt <i>Dr. Magdalena Telus</i> , Bundesvereinigung der Polnischlehrkräfte
15.30 – 16.15	Sprachmittlung als Fertigkeit <i>Dr. habil. Waldemar Martyniuk</i> , Jagiellonen-Universität Krakau
16.15 – 16.45	Międzykulturowość na zajęciach języka polskiego jako obcego. Dydaktyka kultury – treningi międzykulturowe – działania mediacyjne <i>Prof. Przemysław Gebal</i> , Universität Warschau
16.45 – 17.00	Kaffeepause in Raum 13
17.00 – 17.45	Erinnerung im Dialog <i>Prof. Camilla Badstübner-Kizik</i> , Adam-Mickiewicz-Universität Posen
17.45 – 18.30	Sprachmittlung aus der und in die Herkunftssprache Polnisch – ein Potenzial <i>Prof. Grit Mehlhorn</i> , Universität Leipzig
18.30 - 19.30	Abendessen in Raum 13

Samstag, 24. Juni 2017, Raum 20 und 21

09:00 - 10:30	<u>Workshop A</u> Sprachmittlung als Fertigkeit <i>Dr. habil. Waldemar Martyniuk</i> Jagiellonen-Universität Krakau	<u>Workshop B</u> Deutsch-polnische Filme: Analyse handlungsbedingter Mehrsprachigkeit im Film <i>Prof. Camilla Badstübner-Kizik und Anna Berezowska, M.A.</i> Adam-Mickiewicz-Universität Posen
10:30 - 10:45	Kaffeepause	
10:45 - 12:15	<u>Workshop C</u> Cechy dobrego zadania mediacyjnego <i>Agnieszka Zawadzka, M.A.</i> Otto-von-Guericke-Universität Magdeburg	<u>Workshop D</u> Literatura – interkulturowo <i>Dr. Agnieszka Putzier</i> Ernst-Moritz-Arndt-Universität Greifswald
12:15 - 13:15	Mittagspause	
13:15 - 14:45	<u>Workshop E</u> Kwalifikacja kluczowa: Retoryka dla prawników <i>Dr. Ewa Bagłajewska und Jarosław Dudzisz L.L.M.</i> Europa-Universität Viadrina in Frankfurt/Oder	<u>Workshop F</u> Mediacja w nauczaniu języka polskiego jako odziedziczonych <i>Małgorzata Małolepsza, M.A.</i> Universität Göttingen
14:45 - 15:00	Kaffeepause	
15:00 - 15:30	Interkulturalität in meinem Sprachkurs – zwei KollegInnen berichten aus ihrer Praxis <i>Karolina Fastyn, M.A.</i> Universität Konstanz und <i>Dr. Marta Ułańska</i> , Universität Łódź	
15:30 – 16:00	Präsentation der Lehrgrammatik „Gramatyka dla praktyka“, Autorinnenteam	
16:00	Auswertung und Abschluss der Konferenz	